**Załącznik A do SWZ (OSP.271.1.2023)**

**Opis przedmiotu zamówienia - Parametry techniczne**

# Minimalne wymagania dla lekkiego samochodu ratowniczo-gaśniczego na podwoziu z napędem 4 x 4 (zabudowa kontenerowa) + agregat wodno-pianowy

|  |  |
| --- | --- |
| **L.p.** | **Wyszczególnienie** |
| **1** | **WYMAGANIA OGÓLNE****UMOCOWANIA PRAWNE** |
| 1. 1. | Pojazd zabudowany i wyposażony musi spełniać wymagania polskich przepisów o ruchu drogowym z uwzględnieniem wymagań dotyczących pojazdów uprzywilejowanych zgodnie z: - Ustawą „Prawo o ruchu drogowym” (tj. Dz. U z 2005r. Nr 108 poz. 908 ze zm.),- Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 31 grudnia 2002r. w sprawie warunków technicznych pojazdów oraz zakresu ich niezbędnego wyposażenia (Dz. U. Nr 32 z 2003 r., poz. 262 z późniejszymi zmianami).- Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. Nr 143 poz. 1002) i Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 27 kwietnia 2010 r.Podwozie pojazdu musi posiadać świadectwo homologacji typu zgodnie z odrębnymi przepisami. W przypadku, gdy przekroczone zostały warunki zabudowy określone przez producenta podwozia wymagane jest świadectwo homologacji typu pojazdu kompletnego oraz zgoda producenta podwozia na wykonanie zabudowy. Urządzenia i podzespoły zamontowane w pojeździe powinny spełniać wymagania odrębnych przepisów krajowych i/lub międzynarodowych.Samochód musi posiadać- Świadectwo Dopuszczenia wydane przez CNBOP-PIB ważne na dzień wydania pojazdu.- Wyciąg ze świadectwa homologacji typu podwozia- Aktualna umowa partnerska pomiędzy producentem podwozia a wykonawcą uprawniająca do wykonania zabudowy *(do wglądu w dniu odbioru przedmiotu zamówienia)* |
| **2** | **PARAMETRY TECHNICZNO UŻYTKOWE** |
| 2. 1. | Dopuszczalna masa całkowita samochodu gotowego do akcji ratowniczo-gaśniczej (pojazd z załogą, pełnymi zbiornikami, zabudową i wyposażeniem) nie większa niż 5500kg. |
| 2. 2. | Silnik spełniający normę czystości spalin Euro VI E zgodnie z przepisami ustawy Prawo o ruchu drogowym umożliwiającymi zarejestrowanie pojazdu. Silnik o zapłonie samoczynnym o pojemności max 2000cm3 i mocy min 140 kW oraz momencie obrotowym nie mniejszym niż 450 Nm |
| 2.3. | Pojazd wyposażony w automatyczną skrzynię biegów wyposażoną w minimum 8 przełożeń do jazdy do przodu oraz jedno do jazdy do tyłu. |
| **3** | **PODWOZIE Z KABINĄ** |
| 3. 1. | Pojazd fabrycznie nowy, podwozie nie starsze niż z 2022r. Zabudowa z tego samego roku produkcyjnego co podwozie. |
| 3. 2. | Podwozie samochodu z fabrycznym napędem 4x4 wyposażonym w centralny mechanizm różnicowy o konstrukcji planetarnej, umożliwiający wyrównanie prędkości obrotowej między osiami. Przednia oś z ogumieniem pojedynczym, tylna oś z ogumieniem bliźniaczym. Rozstaw osi nie większy niż 3900mm. |
| 3. 3. | Pojazd wyposażony w ogumienie letnie dostosowane do różnych warunków panujących na drodze. Pojazd wyposażony musi być w koło zapasowe z uchwytem transportowym służącym do ciągłego przewozu w pojeździe. Dodatkowo wymaga się aby wraz z pojazdem dostarczony został komplet opon terenowych typu „All-Terrain”. |
| 3. 4. | Wymiary pojazdu:Długość nie większa niż 6700 mm – z zabudowąWysokość nie większa niż 2600 mm – z zabudowąSzerokość nie większa 2100 mm – z zabudową |
| 3. 5. | Kolorystyka:- nadwozie – czerwień sygnałowa,- elementy zderzaków - białe,- drzwi żaluzjowe - naturalny kolor aluminium,- podest roboczy – naturalny kolor aluminium, |
| 3. 6. | Kabina czterodrzwiowa, jednomodułowa, zapewniająca dostęp do silnika (siedzenia przodem do kierunku jazdy), przystosowana do przewozu 6 ratownikówKabina wyposażona w:- indywidualne oświetlenie nad siedzeniem dowódcy,- fotel kierowcy z regulacją wysokości, odległości i pochylenia oparcia,- fotele wyposażone w trzypunktowe bezwładnościowe pasy bezpieczeństwa- siedzenia powinny być pokryte materiałem łatwym w utrzymaniu w czystości,nienasiąkliwym, odpornym na ścieranie i antypoślizgowym,- w kabinie zainstalowany powinien być fabryczny wieszak ubraniowy w przedziale pasażerskim- kabina włącznie ze stopniem (-ami) do kabiny powinna być automatycznieoświetlana po otwarciu drzwi tej części kabiny; powinna istnieć możliwość włączenia oświetlenia kabiny, gdy drzwi są zamknięte,- drzwi kabiny zamykane kluczem, wszystkie zamki otwierane tym samym kluczem- zamki drzwi kabiny muszą być wyposażone w system zamykania centralnego- kabina musi posiadać elektrycznie regulowane szyby przednie- kabina musi posiadać uchylane szyby w tylnym przedziale załogowym- kabina musi być wyposażona w elektrycznie sterowane, podgrzewane i elektrycznie składane lusterka boczne- pomiędzy przednimi siedzeniami zainstalowany musi być aluminiowy regał z minimum 2 półkami przystosowanymi do przewożenia podręcznego wyposażenia osobistego ratowników. Wymaga się aby regał wyposażony był w podest z doprowadzonym zasilaniem DC12V przystosowany do montażu stacji ładujących dla radiotelefonów nasobnych oraz latarek.- w kabinie zainstalowany musi być wyświetlacz systemu wizyjnego tylnego pola za pojazdem o przekątnej ekranu min. 7 cali. Dodatkowo na tylnej płaszczyźnie pojazdu zainstalowana musi zostać kamera sprzężona z wyświetlaczem w kabinie przesyłająca obraz wraz z dźwiękiem, przystosowana do trudnych warunków oświetleniowych. |
| 3. 7. | Minimalne wymagania bezpieczeństwa pojazdu: Poduszka powietrzna kierowcy Układ ABS Układ ESP Aktywny asystent układu hamulcowego Asystent ruszania na wzniesieniu Asystent bocznego wiatru Asystent utrzymania pasa ruchu Automatyczny układ włączania świateł Fabryczne reflektory główne wyposażone w źródło światła w technologii LED  oraz zintegrowane światła do jazdy dziennej w technologii LED Halogeny przeciwmgielne z doświetlaniem zakrętów |
| 3. 8. | Kabina wyposażona w fabryczny, półautomatyczny system klimatyzacji z wyświetlaczem ciekłokrystalicznym.Kabina wyposażona w dodatkowe, niezależne od pracy silnika ogrzewanie postojowe o mocy minimalnej 1,8kVa |
| 3. 9. | Kabina wyposażona w fabryczny system nagłośnienia składający się minimum z 2 fabrycznych głośników oraz radia wyposażonego w zintegrowany system łączności bluetooth oraz gniazdem USB, z funkcją sterowania podstawowymi elementami systemu poprzez przyciski umieszczone na kierownicy, przystosowanego do odbioru sygnału cyfrowego DAB |
| 3. 10. | Kabina wyposażona w schowki nad głową w przedniej części przedziału pasażerskiego, wyposażone w minimum jedną kieszeń 1DIN (z możliwością montażu radiostacji przewoźnej) oraz oddzielną lampką do czytania |
| 3.11. | Kabina musi być wyposażona w fabryczne uchwyty ułatwiające wsiadanie we wszystkich oknach drzwiowych. |
| 3.12. | Pojazd musi być wyposażony w kompletną instalację do podłączenia radiostacji przewoźnej (antena dachowa + zasilanie 12V). Dodatkowo pojazd musi być wyposażony w radiostację przewoźną w standardzie analogowo-cyfrowym, spełniającą wymagania zawarte w załączniku nr 3 do rozkazu KGPSP w sprawie wprowadzenia nowych zasad organizacji łączności radiowej w jednostkach ochrony przeciwpożarowej z dnia 05.04.2019. |
| 3. 13. | W kabinie zainstalowany panel sterowniczo-kontrolny wyposażony w włączniki sterowania elementami wyposażenia pojazdu w tym zabudowy oraz elementy kontrolne pracy podzespołów bazowych w tym, kontrolki informująca o podłączeniu do zewnętrznego źródła zasilania, wysunięciu masztu, otwarciu skrytek oraz włączonym zasilaniu zabudowy. |
| 3. 14. | Pojazd wyposażony w hak holowniczy z tyłu pojazdu posiadający homologację lub znak bezpieczeństwa oraz złącza elektryczne do holowania przyczepy. Samochód wyposażony w zaczepy holownicze z przodu i z tyłu umożliwiające odholowanie pojazdu. |
| 3.15. | Pojazd wyposażony w elektrycznie regulowane, podgrzewane i automatycznie składane lusterka boczne. |
| 3.16. | Pojazd wyposażony w fabryczne automatycznie uruchamiane światła do jazdy dziennej oraz przednie światła przeciwmgielne z funkcją doświetlania zakrętów. |
| **4** | **ZABUDOWA SPECJALISTYCZNA****WYPOSAŻENIE** |
| 4. 1. | Zabudowa kontenerowa w postaci szkieletowej z profili aluminiowych łączonych w technologii spawania, poszycie ścian z blachy aluminiowej.Kontener wyposażony w minimum 5 górnych przestrzeni skrytkowych oraz 4 otwierane skrytki w dolnych partiach kontenera z możliwością wykorzystania jako podesty robocze *(dolne skrytki muszą być uwzględnione w świadectwie dopuszczenia).*Wewnątrz górnych przestrzeni skrytkowych minimum 4 półki z regulowaną wysokością mocowania, minimum jedna pionowa wysuwana szuflada przystosowana do przewożenia podręcznego sprzętu burzącego, minimum jedna pozioma szuflada przystosowana do przewożenia sprzętu ratowniczo-gaśniczego oraz minimum jedna wysuwana szuflada na 4 aparaty OUO. Dach zabudowy w formie podestu roboczego, w wykonaniu antypoślizgowym. Wytrzymałość dachu minimum 180 kg. Na dachu zamocowany punkt kotwiczenia ochrony osobistej o wytrzymałości min. 180kg oraz aluminiowa skrzynia sprzętowa zamykana wiekiem z systemem wspomagającym otwarcie i zapobiegającym niekontrolowanemu zamknięciu. Wymaga się aby wewnątrz skrzyni zainstalowane było oświetlenie wykonane w technologii LED uruchamiane wraz z oświetleniem skrytek sprzętowych. |
| 4. 2. | Rolety skrytkowe muszą posiadać uchwyty typu rurkowego, z możliwością stałego zamknięcia skrytek, jeden klucz pasujący do wszystkich skrytek. Dolne skrytki muszą posiadać zamki z możliwością stałego zamknięcia skrytek, jeden klucz pasujący do wszystkich skrytek. |
| 4. 3. | Podest roboczy musi być wyposażony w boczne barierki ochronne stanowiące nierozłączną część z zabudową oraz tylną i przednią barierkę ochronną. |
| 4. 5. | Podest roboczy wyposażony w tylną drabinkę wejściową ze stopniami w pokryciu antypoślizgowym oraz punktem kotwiącym ochrony osobistej. |
| 4. 6. | Pojazd wyposażony w oświetlenie robocze pola pracy w obrębie całego pojazdu (w tym kabiny) oraz podestu dachowego wykonane w technologii LED (min 8 punktów świetlnych). |
| 4. 7. | Pojazd wyposażony w oświetlenie przedziałów skrytkowych wykonane w technologii LED zainstalowane w sposób zapewniający równomierne oświetlenie przedziałów na każdej wysokości. |
| 4. 8. | Pojazd wyposażony w gniazdo samorozłączne (z wtyczką) do ładowania akumulatora ze źródła zewnętrznego 230V umieszczone po lewej stronie (sygnalizacja podłączenia do zewnętrznego źródła w kabinie kierowcy). Wyzwolenie wtyczki odbywać się musi w sposób automatyczny, w chwili uruchomienia silnika. Dodatkowo pojazd wyposażony w automatyczną ładowarkę 230V do ładowania akumulatora zainstalowaną na stałe w pojeździe wyposażoną w zabezpieczenie przeciążeniowe oraz układ monitorujący procentowy stan naładowania akumulatora. |
| 4. 9. | Pojazd wyposażony w sygnalizację świetlną i dźwiękową włączonego biegu wstecznego, jako sygnalizację świetlną dopuszcza się światło cofania. |
| 4.10. | Pojazd wyposażony w sygnalizację świetlno-dźwiękową pojazdu uprzywilejowanego, w skład której wchodzić musi;- Belka ostrzegawcza w technologii LED w kolorze niebieskim zamontowana w przedniej części dachu pojazdu, wyposażona dodatkowo w:* szyld podświetlany (LED’owy) z napisem STRAŻ w kolorze czerwonym – załączany wraz z lampami pozycyjnymi pojazdu,
* dodatkowe reflektory robocze LED

- Pojedyncza lampa ostrzegawcza koloru niebieskiego wykonana w technologii LED oraz zestaw 2 lamp kierunkowych LED z funkcją świateł pozycyjnych na tylnej płaszczyźnie pojazdu.- Zestaw 2 lamp kierunkowych, naprzemiennych zainstalowanych w przednim grillu pojazdu, wykonanych w technologii LED,- Zestaw 2 lamp kierunkowych, naprzemiennych zainstalowanych na każdym boku pojazdu, wykonanych w technologii LED.- Zestaw 2 lamp kierunkowych, naprzemiennych zainstalowanych na lusterkach zewnętrznych, wykonanych w technologii LED- Wzmacniacz sygnałowy o mocy minimum 150W, umożliwiający sterowanie sygnalizacją świetlną i dźwiękową; posiadający min. 3 różne sygnały dźwiękowe oraz funkcję MIX powodującą samoczynne zmienianie tonów dźwięków; posiadający funkcję zestawu rozgłaszającego,- Głośnik dźwięków ostrzegawczych o mocy min. 200W zainstalowany w przedniej części pojazdu. |
| 4.11. | Pojazd wyposażony w dodatkowe oświetlenie ostrzegawcze barwy pomarańczowej w postaci „fali świetlnej” wykonanej w technologii LED, zbudowanej z minimum 8 modułów świetlnych, sterowanej za pomocą sterownika zainstalowanego w przedziale kabinowym |
| 4.12. | Pojazd wyposażony w pneumatycznie podnoszony maszt oświetleniowy zasilany z samochodowej instalacji elektrycznej 12V wraz z obrotową głowicą świetlną z najaśnicami w technologii LED o łącznej mocy min 30000lm z funkcją sterowania obrotem oraz pochyłem najaśnic z poziomu ziemi (Wysokość masztu po rozłożeniu od podłoża do reflektora nie mniejsza niż 4 m. Stopień ochrony masztu IP55). Maszt wyposażony musi być w automatyczny układ pozycjonowania głowicy do pozycji transportowej oraz funkcję awaryjnego składania masztu w chwili zwolnienia hamulca postojowego. *Maszt musi być uwzględniony w świadectwie dopuszczenia jako element zamontowany na stałe.* |
| 4.13. | Pojazd wyposażony w elektryczną wyciągarkę linową zainstalowaną na łożu stalowym w przedniej części pojazdu o uciągu min. 5443kg wraz z liną stalową o długości min 30m zakończoną zaczepem hakowym, 2 pilotami sterowniczymi (przewodowy + bezprzewodowy) oraz głównym wyłącznikiem prądu zasilającego wyciągarkę zlokalizowanym w jej obrębie. *Wyciągarka musi być uwzględniona w świadectwie dopuszczenia jako element zamontowany na stałe.* |
| 4.14. | Pojazd wyposażony w orurowanie ochronne wykonane z rury chromowanej zainstalowane w przedniej części pojazdu z dodatkowym oświetleniem dalekosiężnym oraz postojowym w technologii LED. |
| 4.15. | Pojazd musi być wyposażony w kompozytowy zbiornik wody o pojemności minimum 1000l z elektronicznym pomiarem poziomu cieczy oraz przelewem zapewniającym jego bezpieczne użytkowanie. Zbiornik powinien posiadać minimum jeden właz rewizyjny. Zbiornik musi być wyposażony w linię tankowania hydrantowego z przyłączem zakończonym nasadą W75. W linii tankowania hydrantowego musi być zainstalowane sito uniemożliwiające przedostanie się zanieczyszczeń do zbiornika wody. Wymaga się aby zbiornik zabudowany został aluminiową blachą zasłaniającą elementy montażowe. |
| 4.16. | Dodatkowo zbiornik wodny musi być wyposażony w wydzielony zbiornik środka pianotwórczego o pojemności minimum 100l wyposażony w elektroniczny pomiar poziomu cieczy oraz właz rewizyjny. Zbiornik środka pianotwórczego musi być wyposażony w linie tankowania zakończoną nasadą W25 umożliwiającą tankowanie grawitacyjne oraz linię spustową umożliwiającą całkowite opróżnienie zbiornika.  |
| 4.17. | W przestrzeni skrytkowej musi zostać zainstalowane ogrzewanie postojowe o mocy minimalnej 4,0kVa z układem sterowania umiejscowionym w kabinie załogowej w miejscu łatwo dostępnym do obsługi dla kierowcy. |
| 4.18. | W tylnym przedziale skrytkowym zainstalowany musi być manipulator dodatkowy, kompatybilny z zainstalowaną w kabinie radiostacją, umożliwiający prowadzenie korespondencję radiową bez konieczności przebywania w kabinie załogowej. |
| 4.19. | Wymaga się aby pojazd wyposażony został w system poduszek pneumatycznych osi tylnej wyposażony w kompresor powietrza zabudowany w pojeździe umożliwiający niezależne wysterowanie ciśnienia po stronie lewej oraz prawej. |
| **5** | **WYPOSAŻENIE DODATKOWE** |
| 5. 1. | Wraz z pojazdem dostarczona musi zostać motopompa spalinowa spełniająca poniższe parametry:Pompa powinna być zasilana silnikiem 4-suwowym, o mocy min. 45 kW, układ smarowania silnika z suchą miską olejową, wtrysk paliwa i zapłon sterowany elektronicznie wyposażona w trójstopniowy system chłodzenia: chłodzenie wodą w obiegu zamkniętym (woda/chłodziwo + powietrzno-wodny wymiennik ciepła z wentylatorem) posiadać rozrusznik elektryczny 12 V, 800W z alternatorem o mocy min. 400 W, wyposażona w akumulator AGM 12, poj. Min. 18 Ah,Pompa powinna być wykonana zgodnie z normą EN 14466 (PFPN 10-1500 oraz PFPN 10-1000)Budowa pompy: jednostopniowa, odśrodkowa, wykonana z odpornych na korozję stopów metali lekkich, z pierścieniami dzielonymi, bez sprzęgła, wyposażona w manometry (manowakuometr zakres -1/0/25 bar; manometr 0/25 bar)- wał pompy powinien być wykonany ze stali nierdzewnej, posiadać bezobsługowe uszczelnienie mechaniczne oraz być dociskany bezpośrednio do wału korbowego – napęd wirnika winien być realizowany bezpośrednio z silnika- posiadać profilowany wirnik i kierownicę w spiralnej obudowiePompa powinna posiadać:- działającą automatyczną mechaniczną ochronę termiczną (zapobiegającą przegrzaniu pompy)- gniazdo NATO do uruchomienia awaryjnego- gniazdo niskoprądowe MAGCODE 12 V 2-pinowe- podwójne gniazdo USB (2x 2,5 A)Ponadto pompa powinna:- posiadać nisko położony środek ciężkości, wraz ze zbiornikiem paliwa zamontowanym w jej dolnej części- zapewniać możliwość transportu za pomocą czterech odchylanych rączek transportowych- posiadać panel sterowania z kolorowym wyświetlaczem, zawierającym informacje o parametrach pracy, informacjach serwisowych i ostrzeżeniach jeśli takie wystąpią- uchwyt na klucze do łączników znajdujący się w pobliżu nasady ssawnejPompka zasysająca:- powinna być napędzana za pomocą przekładni pasowej, ze sterowanym elektrycznie sprzęgłem magnetycznym i zaworem ssawnymMinimalne wymagane wydajności pompy:* 1 000 l/min przy 15 bar
* 1 550 l/min przy 12 bar
* 1 700 l/min przy 10 bar
* 1 900 l/min przy 8 bar
* 2 000 l/min przy 6 bar
* 2 100 l/min przy 4 bar
* ciśnienie zamknięcia 16,7 bar
* wolny wylew: 2,200 l/min przy 4 bar i 1.5 m wysokości ssania

Nasady:1x nasada ssawna Storz A (110 mm) z sitem ssawnym2x nasada tłoczna Storz B (75 mm)Kulowy zawór odwadniającyDodatkowe wyposażenie:- wyłączana głowica oświetleniowa LED z kablem spiralnym o mocy min. 1000 lm- oświetlenie wlewu paliwa – konstrukcja pompy powinna umożliwiać tankowanie pompy bezpośrednio z kanistra bez przerywania pracy (możliwość tankowania poświadczona certyfikatem niezależnej jednostki badawczej)- wbudowany zbiornik paliwa o pojemności minimum 20 l zapewniający minimum 80 minut czasu pracy- wtyczka FIRECAN (DIN 14700)Wymiary pompy (D x S x W) nie większe niż: 940 x 650 x 850 mmMasa pompy gotowej do pracy zgodnie z EN 14466: nie więcej niż 170 kgDodatkowo pompa powinna posiadać:Regulator ciśnienia utrzymujący (automatycznie) zadane wcześniej ciśnienie tłoczenia przy zmianie przepływu wodyObrotowe, ustawiane niezależnie nasady tłoczneWymaga się aby motopompa zainstalowana była na wysuwanej szufladzie umożliwiającej wyjęcie motopompy z pojazdu. |
| 5.2 | Budowa układu wodno-pianowego w pojeździe musi umożliwiać pracę przy wykorzystaniu bezpośredniego zasilania wodnego ze źródła zewnętrznego. |
| 5.3 | Układ wodno-pianowy musi być wyposażony w ręczny dozownik środka pianotwórczego pozwalający na uzyskanie stężenia wodnego roztworu środka pianotwórczego w stężeniach 3% oraz 6%. Cały układ musi być odporny na szkodliwe działanie dopuszczonych do stosowania środków pianotwórczych oraz musi być wykonany z materiałów odpornych na korozję. |
| 5.4. | Układ wodno-pianowy musi być wyposażony w zwijadło linii szybkiego natarcia wyposażone w elektryczny oraz ręczny układ zwijania węża. Wąż linii szybkiego natarcia musi mieć długość minimalną wynoszącą 30m i musi umożliwiać podanie prądu wody oraz wodnego roztworu środka pianotwórczego bez konieczności jego całkowitego rozwinięcia. Linia szybkiego natarcia zakończona musi być prądownicą wodno-pianową o zmiennej geometrii strumienia wodnego z regulacją przepływu. Prądownica musi posiadać dedykowaną nakładkę pianową. |
| 5.5. | Pojazd wyposażony musi zostać w dodatkowe oświetlenie dalekosiężne wykonane w technologii LED typu „LED-BAR” zlokalizowane w przedniej części pojazdu. |
| **6** | **WYMAGANIA POZOSTAŁE** |
| 6.2. | Pojazd oklejony folią ostrzegawczą. Pojazd oklejony cechami identyfikacyjnymi jednostki w sposób zgodny z wytycznymi KGPSP (nr operacyjne, nazwa jednostki, herb gminy) oraz logotypami instytucji finansujących *(logotypy oraz informacje dotyczące cech identyfikacyjnych zostaną podane przez Zamawiającego na etapie realizacji zamówienia)* |
| 6.3. | Gwarancja na pojazd (obejmująca swoim zakresem zarówno podwozie, silnik, podzespoły mechaniczne / elektryczne / elektroniczne jak i zabudowę pożarniczą) – min. 24 miesiące |